

Porównanie tłumaczeń II Samuela 24:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Dawid wstał rano, Słowo JAHWE stało się do Gada, proroka, Dawidowego jasnowidza:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Dawid wstał rano, JAHWE skierował swoje Słowo do proroka Gada, jasnowidza Dawida:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Dawid wstał rano, oto słowo JAHWE doszło do proroka Gada, widzącego Dawida:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wstał Dawid rano, oto słowo Pańskie stało się do Gada proroka, Widzącego Dawidowego, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstał tedy Dawid rano, a mowa PANSKA zstała się do Gad, proroka i widzącego Dawidowego, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Dawid wstał nazajutrz rano, słowo Pańskie następującej treści zostało skierowane do proroka Gada, Widzącego Dawidowego: Idź i oświadczyć Dawidowi:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Dawid wstał rano, takie słowo Pańskie doszło proroka Gada, jasnowidza Dawidowego:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy Dawid wstał rano, to do proroka Gada, który był Widzącym u Dawida, doszło takie słowo JAHWE:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nazajutrz, kiedy Dawid się obudził i wstał, JAHWE skierował do proroka Gada, widzącego Dawidowego, następujące słowa:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Dawid nazajutrz wstał, Jahwe odezwał się do proroka Gada, "widzącego" Dawidowego:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав Давид вранці. І слово Господнє було до Гада пророка провидця для Давида, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy Dawid wstał z rana, wtedy Gada, proroka, widzącego przy Dawidzie, doszło słowo WIEKUISTEGO, jak następuje:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy Dawid rano wstał, do proroka Gada, który był wizjonerem Dawida, doszło słowo JAHWE, mówiąc: